



Den Autonomen Provinzen Bozen und Trient wurden durch das Regionalgesetz vom 17. April 2003, Nr. 3, die Verwaltungsbefugnisse für die Anlegung und Führung der Grundbücher übertragen.

Den beiden Provinzen wurden darüber hinaus mit gesetzesvertretendem Dekret vom 18. Mai 2001, Nr. 280, die staatlichen Verwaltungsbefugnisse im Bereich Grund- und Gebäudekataster übertragen.

In Anwendung des Absatzes 2 des Artikel 1 des oben angeführten Regionalgesetzes Nr. 3/2003 haben die Autonome Region Trentino-Südtirol und die Autonomen Provinzen Bozen und Trient am 28. Jänner 2004, mit dem Ziel der Umsetzung der angeführten Gesetzesbestimmungen, ein Einvernehmensprotokoll unterzeichnet in dem festgelegt wird, dass die Koordinierung der Führung der delegierten Funktionen, sei es was die Führung selbst als auch die zukünftige Entwicklung von Software-Programmen im Bereich der Informatik von Grundbuch und Kataster betrifft, in einheitlicher Form durch die Autonomen Provinzen Bozen und Trient und durch die Region mittels besonderen Übereinkommen, auch durch Bildung eines fach- und verwaltungstechnischen Koordinierungsausschusses gewährleistet sein muss.

Die Region und die Provinzen Bozen und Trient haben die Zielsetzung der Beibehaltung des integrierten Informationssystems des Grundbuches und des Katasters in der Verein-

Le Province Autonome di Bolzano e Trento, in base alla legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sono state delegate a svolgere le funzioni amministrative in materia di impianto e tenuta dei Libri Fondiari.

Le medesime Province sono state altresì delegate, con decreto legislativo 18 maggio 2001, n. 280, a svolgere le funzioni amministrative statali in materia di Catasto Fondiario ed Urbano.

In applicazione dell'art. 1, comma 2, della legge regionale n. 3/2003 sopracitata, la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol e le Province Autonome di Trento e Bolzano hanno sottoscritto in data 28 gennaio 2004 un protocollo d'intesa, attuativo delle disposizioni legislative sopra indicate, in cui viene sancito che il coordinamento nella gestione delle funzioni delegate deve essere garantito in modo uniforme, sia nella gestione che nell'evoluzione futura per quanto riguarda lo sviluppo di programmi nell'area informatica del Libro Fondiario e del Catasto, dalle Province Autonome di Bolzano e Trento e dalla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol mediante specifiche intese, anche con la costituzione di un apposito Comitato di coordinamento tecnico-amministrativo.

La Regione e le Province di Bolzano e di Trento hanno riaffermato l'obiettivo del mantenimento del Sistema informativo integrato del Libro fondiario e del Catasto

barung über die Übertragung von Mitteln an die Autonomen Provinzen bestätigt, wie diese in Anwendung des oben angeführten Einvernehmensprotokolles vom 28. Jänner 2004 und dessen nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen vom 9. März 2006 und vom 4. Juni 2008, ergangen ist. Die Region hat, nach erfolgter Abstimmung mit den Provinzen Bozen und Trient, mit Beschluss des Regionalausschusses vom 22. September 2004, Nr. 501, die Arbeitsgruppe „für die Koordinierung der Führung des integrierten Informationssystems des Grundbuches und des Katasters“ eingesetzt, die aus Vertretern einer jeden Verwaltung besteht und welche infolge der normalen Wechsel der zuständigen Beamten mehrfach in ihrer Zusammensetzung geändert wurde.

Die zwischen der Region und den Provinzen von Bozen und Trient abgeschlossenen und mehrmals erneuerten Konventionen und entsprechenden Vereinbarungen zwischen der Region und den Gesellschaften Società Informatica Trentina S.p.A. (nun Trentino Digitale S.p.A.) und Südtirol Informatik A.G., sind am 31. Dezember 2021 ausgelaufen.

Mit Dekret der Leiterin der Abteilung IV -Vermögen und Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen, vom 1. Februar 2002, Nr. 89, hat die Region, auf Ersuchen der Provinzen, die vorige Konvention bis zum 30. Juni 2022 verlängert.

Die beiden Provinzen und die Region beabsichtigen auch in Zukunft die

nell'accordo sui trasferimenti finanziari alle Province Autonome adottato in applicazione del protocollo d'intesa del 28 gennaio 2004 sopraccitato e nelle successive modifiche e integrazioni a quest'ultimo di data 9 marzo 2006 e 4 giugno 2008. La Regione, previa intesa con le Province di Bolzano e Trento, ha costituito, con deliberazione della Giunta regionale del 22 settembre 2004, n. 501, il Gruppo di lavoro "per il coordinamento della gestione del sistema integrato del Libro Fondiario e del Catasto", composto dai rappresentanti di ciascuna amministrazione e più volte modificato nella composizione in seguito al normale avvicendamento dei funzionari competenti.

Le Convenzioni stipulate tra la Regione e le Province di Bolzano e Trento e i rispettivi Accordi tra la Regione e le Società Informatica Trentina S.p.A. (ora Trentino Digitale S.p.A.) ed Informatica Alto Adige S.p.A., più volte rinnovati sono scadute il 31 dicembre 2021.

Con decreto della Dirigente della Ripartizione IV- Risorse strumentali, Repertorio n. 89 del 1 febbraio 2022 la Regione, su richiesta delle Province, ha prorogato la precedente Convenzione sino al 30.06.2022.

Le due Province e la Regione intendono assicurare anche per il

Kontinuität der Führung und der einheitlichen Entwicklung des Informationssystems des Grundbuches, koordiniert und integriert mit jenem des Katasters, zu gewährleisten und haben zu diesem Zwecke vereinbart eine neue Konvention abzuschließen um die, dieses System betreffenden, im gemeinsamen Interesse liegenden Aufgaben, wahrzunehmen.

Der Entwurf dieser Vereinbarung, welche die Beziehungen zwischen der Region und den Provinzen von Bozen und Trient, wie er gemeinsam durch die zuständigen Regionalämter mit den Verantwortlichen der Landesämter ausgearbeitet wurde, sieht zusammenfassend Nachstehendes vor:

1. dass die Region weiterhin für die Koordinierung der Führung der delegierten Funktionen des Grundbuches, integriert mit jenen des Katasters, zuständig ist, mit dem Ziel die einheitliche und koordinierte Entwicklung des Systems auf regionaler Ebene zu gewährleisten, während den Provinzen die Verwaltung sowie die Entwicklung und ständige Aktualisierung zusteht;
2. dass bei der Region eine Arbeitsgruppe eingesetzt wird, an der Vertreter der Provinzen und der Region teilnehmen, welche die Programme zur Zusammenarbeit zwischen den Körperschaften festlegt und die Modalitäten für die Umsetzung der von den Provinzen beschlossenen Maßnahmen überprüft;

futuro la continuità della gestione e dello sviluppo unitario del sistema informativo del Libro Fondiario coordinato ed integrato con quello del Catasto e a tale scopo hanno concordato di stipulare una nuova convenzione per l'espletamento delle attività di comune interesse relative a tale sistema.

Lo schema di convenzione, che disciplina il rapporto tra la Regione e le Province di Bolzano e Trento, congiuntamente elaborato dai competenti Uffici regionali con i responsabili delle Strutture provinciali, prevede in sintesi:

1. che in capo alla Regione rimanga il coordinamento per la gestione delle funzioni delegate del Libro fondiario integrato con il Catasto al fine di garantire lo sviluppo unitario e coordinato del sistema nell'ambito regionale, mentre alle Province compete la gestione, assicurandone l'evoluzione e il continuo aggiornamento;
2. che venga istituito in capo alla Regione un Gruppo di lavoro al quale partecipino i rappresentanti delle Province e della Regione, che dovrà definire i programmi di collaborazione tra i vari enti e verificare le modalità di attuazione delle azioni poste in essere dalle Province;

3. dass die Autonomen Provinzen Bozen und Trient Programme zur Weiterentwicklung des Informationssystems des Grundbuches, integriert mit jenem des Katasters, erstellen und die Kontrolle ihrer Umsetzung gewährleisten, indem sie die Inhouse-Gesellschaften direkt mit den Tätigkeiten betreffend die ordentliche Software-Wartung des Informationssystems und den diesbezüglichen technischen und anwendungsspezifischen Service sowie der Entwicklung neuer Softwareanwendungen und der Hardwareausstattung beauftragen;
  4. dass die Region sich weiterhin an der Finanzierung der delegierten Funktionen in den oben angeführten Bereichen beteiligt, indem sie die entsprechenden Mittel mit bindender Zweckbindung zuweist;
  5. Die Beziehungen zwischen den Provinzen und den In-House-Gesellschaften werden gemeinsam von den Provinzen mit einem späteren Rahmenabkommen und eventuellen Durchführungsakten geregelt
  6. eine Dauer von drei Jahren ab dem 1. Juli 2022, verlängerbar durch Schriftwechsel um maximal weitere drei Jahre;
3. che le Province autonome di Bolzano e di Trento procedano alla formulazione di programmi in ordine allo sviluppo del sistema informativo del Libro Fondiario integrato con il Catasto e che garantiscano il controllo della loro attuazione conferendo direttamente alle Società in house gli incarichi per provvedere all'erogazione delle attività inerenti la manutenzione ordinaria delle procedure e l'assistenza tecnico-applicativa del sistema informativo, oltre allo sviluppo di nuove applicazioni software e alle dotazioni hardware;
  4. che la Regione mantenga la compartecipazione, assegnando i fondi con vincolo di destinazione, al finanziamento delle attività delegate nei settori sopra specificati;
  5. I rapporti tra le Province e le Società in house saranno regolati congiuntamente dalle Province medesime con successivo Accordo Quadro ed eventuali Atti Esecutivi
  6. una durata di 3 anni a decorrere dal 1° luglio 2022, prorogabile con scambio di corrispondenza per un periodo massimo di altri tre anni;

Um die oben angeführten Zielsetzungen zu verfolgen, erachtet man es für angebracht den Vereinbarungsentwurf, der zwischen der Autonomen Provinz Bozen, der Autonomen Provinz Trient und der Autonomen Region Trentino Südtirol abgeschlossen werden soll, und wie er diesem Beschluss als wesentlicher und integrierender Bestandteil beigeschlossen wird, zu genehmigen und die Unterzeichnung der Vereinbarung zu ermächtigen.

All dies vorausgeschickt

mit Stimmeneinhelligkeit, die in gesetzlich vorgeschriebener Weise zum Ausdruck gebracht wird,

### **beschließt**

#### **DIE LANDESREGIERUNG**

1. den Abschluss einer „Vereinbarung zwischen der Autonomen Provinz Bozen, der Autonomen Provinz Trient und der Autonomen Region Trentino Alto Adige-Südtirol über die koordinierte Ausübung der übertragenen Befugnisse betreffend das Integrierte Grundbuchs- und Katastersystem“ zu ermächtigen;
2. den Vereinbarungsentwurf, der diesem Beschluss als wesentlicher und integrierender Bestandteil beigeschlossen ist, zu genehmigen;
3. den Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, mit der Unterzeichnung dieser Vereinbarung zu beauftragen;
4. dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung;

Allo scopo di perseguire le finalità sopra delineate, si ritiene opportuno approvare lo schema di Convenzione da stipularsi tra la Provincia Autonoma di Bolzano, la Provincia Autonoma di Trento e la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol che viene allegato alla presente deliberazione quale parte integrante e sostanziale, e autorizzare la stipulazione dell'atto citato.

Quanto sopra premesso

ad unanimità di voti espressi nei modi di legge

### **LA GIUNTA PROVINCIALE**

#### **delibera**

1. di autorizzare la stipulazione della “Convenzione tra la Provincia Autonoma di Trento, la Provincia Autonoma di Bolzano e la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per il coordinamento nella gestione delle funzioni delegate del Libro fondiario con il catasto”;
2. di approvare lo schema della convenzione allegato alla presente deliberazione quale parte integrante;
3. di incaricare il Presidente della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige alle firma della convenzione in oggetto;
4. la presente delibera non comporta impegno di spesa;

**DER LANDESHAUPTMANN**

**II PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**

**DER GENERALSEKRETÄR DER LR.**

**IL SEGRETARIO GENERALE  
DELLA G.P.**





**REGIONE AUTONOMA  
TRENINO-ALTO ADIGE/ SÜDTIROL**

**AUTONOME REGION  
TRENINO - SÜDTIROL**

**CONVENZIONE TRA LA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO, LA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO E LA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL PER IL COORDINAMENTO NELLA GESTIONE DELLE FUNZIONI DELEGATE DEL LIBRO FONDIARIO INTEGRATO CON IL CATASTO.**

**VEREINBARUNG ZWISCHEN DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT, DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN UND DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL ÜBER DIE KOORDINIERTE AUSÜBUNG DER ÜBERTRAGENEN BEFUGNISSE BETREFFEND DAS INTEGRIERTE GRUNDBUCHS- UND KATASTERSYSTEM.**

TRA

ZWISCHEN

• la Provincia autonoma di Trento, di seguito Provincia di Trento, con sede legale in Trento, piazza Dante n. 15, cod.fisc. 00337460224, in persona del ....., nato a .....il ....., in qualità di Dirigente generale Dipartimento .....,

• der Autonomen Provinz Trient, in der Folge Provinz Trient genannt, mit Rechtssitz in Trient, Piazza Dante 15, Steuernummer 00337460224, vertreten durch Frau/Herrn ..., geboren am ... in ..., in ihrer/seiner Eigenschaft als Generaldirektorin/Generaldirektor des Ressorts ...,

• la Provincia autonoma di Bolzano, di seguito Provincia di Bolzano, con sede legale in Bolzano, via Crispi n. 3, cod.fisc. 00390090215, in persona del signor ....., nato a ..... il ....., in qualità di .....,

• der Autonomen Provinz Bozen, in der Folge Provinz Bozen genannt, mit Rechtssitz in Bozen, Crispistr. 6, Steuernummer 00390090215, vertreten durch Frau/Herrn ..., geboren am ... in ..., in ihrer/seiner Eigenschaft als ...,

• la Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, di seguito Regione, con sede legale in Trento, via Gazzoletti n. 2, cod.fisc. 80003690221, in persona del signor ....., nato a ..... il ....., in qualità di .....,

• der Autonomen Region Trentino-Südtirol, in der Folge Region genannt, mit Rechtssitz in Trient, via Gazzoletti 2, Steuernummer 80003690221, vertreten durch Frau/Herrn ..., geboren am ... in ..., in ihrer/seiner Eigenschaft als ...,

di seguito congiuntamente identificate anche come Parti,

in Folge gemeinsam auch Parteien genannt,

PREMESSO CHE

VORAUSGESCHICKT, DASS

a) le Province di Trento e di Bolzano sono delegate dalla legge regionale n. 3 del 17 aprile 2003 a svolgere le funzioni amministrative in materia di "impianto e tenuta dei Libri Fondiari";

a) mit Regionalgesetz vom 17. April 2003, Nr. 3 die Verwaltungsbefugnisse in Sachen „Anlegung und Führung der Grundbücher“ den Provinzen Trient und Bozen übertragen wurden;

b) le Province di Trento e di Bolzano sono altresì delegate dal d.lgs. n. 280 del 18 maggio 2001 a svolgere le funzioni amministrative in materia di "Catasto Fondiario ed Urbano" (delega concretizzata con l'adozione della legge regionale n. 3/2003 citata);

b) den Provinzen Trient und Bozen mit GvD vom 18. Mai 2001, Nr. 280 auch die Verwaltungsbefugnisse in Sachen „Grund- und Gebäudekataster“ übertragen wurden und die Delegierung mit Genehmigung des erwähnten Regionalgesetzes Nr. 3/2003 umgesetzt wurde;

c) in applicazione dell'art. 1 comma 2 della legge regionale

c) im Sinne des Art. 1 Abs. 2 des Regionalgesetzes Nr.

n. 3/2003 la Regione e le Province di Trento e di Bolzano hanno sottoscritto in data 28 gennaio 2004 un Protocollo d'Intesa, attuativo delle disposizioni legislative sopra indicate, in cui viene sancito che il coordinamento nella gestione delle funzioni delegate deve essere garantito in modo uniforme, sia nella gestione sia nell'evoluzione futura, dalle Province e dalla Regione mediante specifiche intese, anche con la costituzione se necessario di apposito Comitato di coordinamento tecnico-amministrativo;

d) con deliberazione n. 213 del 12 luglio 2007 la Giunta regionale ha autorizzato la stipulazione di una Convenzione tra la Regione e le Province di Trento e di Bolzano per la collaborazione nella gestione e nello sviluppo del sistema informativo integrato del Libro Fondiario e del Catasto e di una Convenzione quadro tra la Regione e le Società Informatica Trentina S.p.A. ed Informatica Alto Adige S.p.A. per la definizione degli incarichi esecutivi per la gestione dei sistemi informativi e per la realizzazione dei progetti di informatizzazione del Libro Fondiario e del Catasto;

e) con deliberazione n. 208 di data 19 novembre 2015 la Giunta regionale, in sede di approvazione del disegno di legge di stabilità 2016, ha confermato in capo alla Regione il coordinamento e gli oneri derivanti dalle attività di informatizzazione del Libro Fondiario, al fine di assicurarne lo sviluppo in forma unitaria, coordinando tali attività con quelle relative all'informatizzazione del Catasto;

f) le Convenzioni stipulate tra la Regione e le Province di Trento e di Bolzano e i rispettivi Accordi tra la Regione e le Società Informatica Trentina S.p.A. (ora Trentino Digitale S.p.A.) ed Informatica Alto Adige S.p.A., più volte rinnovati sono scaduti il 31.12.2021;

g) la Giunta regionale nella seduta del 17.11.2021 ha espresso la volontà di stipulare una nuova Convenzione per l'informatizzazione dei sistemi informativi che disciplini il rapporto tra la Regione e le Province di Trento e di Bolzano e che in sintesi preveda:

1. che la Regione mantenga il coordinamento per la gestione delle funzioni delegate del Libro Fondiario integrato con il Catasto, nell'ottica di garantire lo sviluppo unitario e coordinato del sistema nell'ambito regionale;

2. che venga istituito in capo alla Regione un Gruppo di lavoro al quale partecipino i rappresentanti delle Province e della Regione, che dovrà definire programmi di

3/2003 die Region und die Provinzen Trient und Bozen am 28. Jänner 2004 ein Einvernehmensprotokoll zur Umsetzung der oben genannten Gesetzesbestimmungen unterzeichnet haben, laut dem die Provinzen und die Region durch spezifische Einvernehmen – wenn notwendig auch durch die Errichtung eines fach- und verwaltungstechnischen Koordinierungsausschusses – die einheitliche Verwaltung und Weiterentwicklung bei der koordinierten Ausübung der übertragenen Befugnisse gewährleisten müssen;

d) die Regionalregierung mit Beschluss vom 12. Juli 2007, Nr. 213 den Abschluss einer Vereinbarung zwischen der Region und den Provinzen Trient und Bozen über die Zusammenarbeit bei der Verwaltung und Entwicklung des integrierten Informationssystems des Grundbuchs und des Katasters sowie den Abschluss einer Rahmenvereinbarung zwischen der Region und den Gesellschaften Informatica Trentina S.p.A. und Südtiroler Informatik AG zwecks Definierung der Geschäftsaufträge für die Verwaltung der Informationssysteme und die Umsetzung der Projekte über die Digitalisierung des Grundbuchs und des Katasters genehmigt hat;

e) die Regionalregierung mit Beschluss vom 19. November 2015, Nr. 208 anlässlich der Genehmigung des Entwurfs des Stabilitätsgesetzes 2016 bestätigt hat, dass die Region weiterhin für die Koordinierung der Tätigkeiten zur Digitalisierung des Grundbuchs und für die entsprechenden Kosten zuständig ist, um deren einheitliche Entwicklung zu gewährleisten und sie mit den Tätigkeiten zur Digitalisierung des Katasters zu koordinieren und zu integrieren;

f) die zwischen der Region und den Provinzen Trient und Bozen abgeschlossenen Vereinbarungen sowie die entsprechenden mehrmals verlängerten Abkommen zwischen der Region und den Gesellschaften Informatica Trentina S.p.A. (nun Trentino Digitale S.p.A.) und Südtiroler Informatik AG am 31. Dezember 2021 abgelaufen sind;

g) die Regionalregierung in der Sitzung vom 17. November 2021 ihren Willen bekundet hat, eine neue Vereinbarung über die Digitalisierung der Informationssysteme abzuschließen, die das Verhältnis zwischen der Region und den Provinzen Trient und Bozen regelt und zusammenfassend Nachstehendes vorsieht:

1. die Region ist weiterhin für die Koordinierung der Ausübung der übertragenen Befugnisse betreffend das integrierte Grundbuchs- und Katastersystem zuständig, um die einheitliche und koordinierte Entwicklung des Systems im Gebiet der Region zu gewährleisten;

2. Die Region errichtet eine Arbeitsgruppe, an der Vertreter der Provinzen und der Region beteiligt sind und die die Programme zur Zusammenarbeit zwischen den Körperschaften festlegen und die Modalitäten für

collaborazione tra i vari enti e verificare le modalità di attuazione delle azioni poste in essere dalle Province;

3. che le Province di Trento e di Bolzano procedano alla formulazione di programmi in ordine allo sviluppo del sistema informativo del Libro Fondiario integrato con il Catasto e che garantiscano il controllo della loro attuazione conferendo direttamente alle Società in house gli incarichi per provvedere all'erogazione delle attività inerenti la manutenzione ordinaria delle procedure e l'assistenza tecnico-applicativa del sistema informativo, oltre allo sviluppo di nuove applicazioni software e alle dotazioni hardware;

4. che la Regione mantenga la compartecipazione, assegnando i fondi con vincolo di destinazione, al finanziamento delle attività delegate nei settori sopra specificati.

CONSIDERATO CHE

h) per l'attuazione delle finalità citate le Province di Trento e di Bolzano e la Regione continueranno ad avvalersi di un Gruppo di lavoro da istituire in capo a quest'ultima che dovrà definire programmi di collaborazione tra i vari enti e verificare le modalità di attuazione delle azioni poste in essere dalle Province;

i) che continueranno ad essere in carico alla Regione gli oneri finanziari derivanti dalle attività di informatizzazione del Libro Fondiario coordinato e integrato al sistema informativo del Catasto e alle Province quelli riconducibili esclusivamente al settore del Catasto.

PRESO ATTO CHE

l) le Province hanno richiesto di prorogare la precedente Convenzione fino al 30.06.2022;

m) con decreto della Dirigente della Ripartizione IV-Risorse strumentali, Repertorio n. 89 del 1° febbraio 2022 la Regione ha prorogato la precedente Convenzione;

n) con deliberazione della Giunta regionale n. .... del ..... e rispettivamente con delibera di Giunta provinciale n. .... del .....e Deliberazione della Giunta provinciale n. .... del ..... è stata autorizzata la stipulazione della presente Convenzione.

Tutto ciò premesso e considerato quale parte integrante del presente atto.

LE PARTI CONVENGONO QUANTO SEGUE:

die Umsetzung der von den Provinzen beschlossenen Maßnahmen überprüfen soll;

3. Die Provinzen Trient und Bozen erstellen Programme für die Entwicklung des integrierten Informationssystems des Grundbuchs und des Katasters und kontrollieren deren Umsetzung, indem sie die In-House-Gesellschaften direkt mit den Tätigkeiten betreffend die ordentliche Software-Wartung des Informationssystems und den diesbezüglichen technischen und anwendungsspezifischen Service sowie die Entwicklung neuer Softwareanwendungen und die Hardwareausstattung beauftragen;

4. Die Region ist weiterhin an der Finanzierung der delegierten Tätigkeiten in den oben angegebenen Bereichen beteiligt, wobei sie die diesbezüglichen Mittel mit bindender Zweckbestimmung zuweist.

IN ANBETRACHT DER TATSACHE, DASS

h) zwecks Erreichung der oben genannten Ziele die Provinzen Trient und Bozen und die Region sich weiterhin auf eine Arbeitsgruppe stützen werden, die von der Region errichtet wird und die Programme zur Zusammenarbeit zwischen den Körperschaften festlegen sowie die Modalitäten für die Umsetzung der von den Provinzen beschlossenen Maßnahmen überprüfen soll;

i) die Kosten aus der Digitalisierung des mit dem Informationssystem des Katasters koordinierten und integrierten Informationssystems des Grundbuchs weiterhin zu Lasten der Region und die ausschließlich den Bereich Kataster betreffenden Kosten zu Lasten der Provinzen gehen.

NACH KENNTNISNAHME DER TATSACHE, DASS

l) die Provinzen beantragt haben, die vorhergehende Vereinbarung bis zum 30. Juni 2022 zu verlängern;

m) die Region mit Dekret der Leiterin der Abteilung IV – Vermögen und Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen vom 1. Februar 2022, Rep. Nr. 89 die vorhergehende Vereinbarung verlängert hat;

n) mit Beschluss der Regionalregierung vom ....., Nr. .... bzw. mit Beschluss der Landesregierung vom ....., Nr. .... und Beschluss der Landesregierung vom ....., Nr. .... der Abschluss dieser Vereinbarung genehmigt wurde.

All dies vorausgeschickt und als ergänzenden Bestandteil dieses Abkommens betrachtet.

VEREINBAREN DIE PARTEIEN FOLGENDES:

*Articolo 1*  
*Oggetto della Convenzione*

1. Le Parti si impegnano ad assicurare la continuità della gestione e dello sviluppo unitario del sistema informativo del Libro Fondiario, del coordinamento e dell'integrazione con quello del Catasto.

2. Alla Regione compete il coordinamento delle attività di informatizzazione di questi settori, mentre alle Province compete la gestione, assicurandone l'evoluzione e il continuo aggiornamento.

3. A tal fine le Province svolgeranno in via solidale le seguenti attività di comune interesse relative al sistema informativo del Libro Fondiario, coordinato e integrato con quello del Catasto:

- a) la manutenzione ordinaria delle procedure software e l'assistenza tecnico-applicativa del sistema informativo;
- b) lo sviluppo di nuove applicazioni software e/o di interventi di manutenzione evolutiva del sistema informativo esistente;
- c) gli interventi necessari allo sviluppo e alla gestione del sistema informativo.

4. Le Parti possono definire ulteriori ambiti di collaborazione nonché implementazioni di iniziative anche attraverso atti aggiuntivi alla presente Convenzione.

*Articolo 2*  
*Modalità di attuazione della collaborazione*

1. Per l'attuazione delle finalità di cui all'articolo 1, le Parti si avvalgono del Gruppo di lavoro di cui al successivo articolo 3, per la definizione delle funzioni di coordinamento e l'attuazione delle azioni di controllo della gestione del sistema informativo integrato Libro Fondiario e Catasto.

*Articolo 3*  
*Gruppo di lavoro per il coordinamento della gestione del sistema informativo del Libro Fondiario, coordinato e integrato con quello del Catasto*

1. Il Gruppo di lavoro per il coordinamento della gestione del sistema informativo del Libro Fondiario, coordinato e integrato con quello del Catasto, è nominato con deliberazione della Giunta regionale previa designazione dei componenti di rispettiva competenza da parte delle Province. Il Gruppo di lavoro è composto dai Responsabili delle Strutture e dei Servizi competenti della Regione e delle Province di Trento e di Bolzano, in numero massimo di due funzionari per ciascuna Amministrazione.

*Art. 1*  
*Gegenstand der Vereinbarung*

(1) Die Parteien verpflichten sich, die Kontinuität der einheitlichen Verwaltung und Entwicklung des Informationssystems des Grundbuchs und der Koordinierung und Integration mit dem Informationssystem des Katasters zu gewährleisten.

(2) Der Region steht die Koordinierung der Digitalisierung dieser Bereiche und den Provinzen die Verwaltung sowie die Entwicklung und ständige Aktualisierung zu.

(3) Zu diesem Zweck führen die Provinzen solidarisch folgende Tätigkeiten von gemeinsamem Interesse betreffend das mit dem Informationssystem des Katasters koordinierte und integrierte Informationssystem des Grundbuchs durch:

- a) die ordentliche Software-Wartung des Informationssystems und den diesbezüglichen technischen und anwendungsspezifischen Service;
- b) die Entwicklung neuer Softwareanwendungen und/oder von Maßnahmen zur evolutiven Wartung des bestehenden Informationssystems;
- c) für die Entwicklung und Verwaltung des Informationssystems notwendige Maßnahmen.

(4) Die Parteien können auch mittels Zusatzakten zu dieser Vereinbarung weitere Bereiche der Zusammenarbeit und die Implementierung von Initiativen definieren.

*Art. 2*  
*Modalitäten der Zusammenarbeit*

(1) Zwecks Erreichung der im Art. 1 genannten Ziele stützen sich die Parteien auf die im nachstehenden Art. 3 genannte Arbeitsgruppe für die Gestaltung der Koordinierungsfunktionen und die Durchführung der Kontrollen über die Verwaltung des integrierten Informationssystem des Grundbuchs und des Katasters.

*Art. 3*  
*Arbeitsgruppe für die Koordinierung der Verwaltung des mit dem Informationssystem des Katasters koordinierten und integrierten Informationssystems des Grundbuchs*

(1) Die Arbeitsgruppe für die Koordinierung der Verwaltung des mit dem Informationssystem des Katasters koordinierten und integrierten Informationssystems des Grundbuchs wird mit Beschluss der Regionalregierung nach Namhaftmachung der jeweiligen Mitglieder seitens der Provinzen ernannt. Die Arbeitsgruppe setzt sich aus den Verantwortlichen der zuständigen Organisationsstrukturen und Dienstseinheiten der Region und der Provinzen Trient und Bozen zusammen, wobei jede Verwaltung mit höchstens zwei

2. Le Parti intendono mantenere in capo al Gruppo di lavoro il coordinamento delle attività di informatizzazione del Libro Fondiario integrato con il Catasto. Il Gruppo di lavoro:

- allo scopo di assicurare le indispensabili funzioni di coordinamento e monitoraggio definisce i programmi di collaborazione triennale e verifica le modalità di attuazione delle azioni poste in essere dalle Province;
- approva il Programma annuale delle attività di gestione e di sviluppo del sistema informativo del Libro Fondiario, coordinato e integrato con quello del Catasto, in base alle proposte formulate dalle Province distinguendo le attività del Libro Fondiario da quelle esclusive del Catasto i cui oneri restano in capo alle Province medesime; le attività di sviluppo verranno programmate tenendo conto delle priorità e dello stato di attuazione dei progetti già approvati ma ancora in corso.

3. Il Gruppo di lavoro si riunisce periodicamente, almeno una volta all'anno.

4. Alle riunioni del Gruppo di lavoro possono essere invitati, senza diritto di voto, esperti in funzione degli argomenti trattati.

#### *Articolo 4*

##### *Realizzazione dei progetti e degli interventi*

1. Le Province collaborano per conseguire gli obiettivi di gestione e di manutenzione delle applicazioni software nonché di sviluppo di nuove applicazioni software in modo unitario.

2. Per garantire uniformità nella gestione dei progetti e degli interventi, le Province monitorano congiuntamente lo sviluppo, lo stato di attuazione dei progetti e degli interventi e delle relative fasi di realizzazione. A tal fine per ogni fase del progetto, relativo alla gestione e allo sviluppo, deve essere nominato un Responsabile unico di progetto, da individuarsi all'interno di una delle Province, che risponde per entrambe fatto salvo il caso in cui il progetto riguardi una sola Provincia. Il Responsabile unico di progetto, così individuato, acquisisce le informazioni da trasmettere alle strutture interessate per essere costantemente al corrente dello sviluppo del progetto e per verificare le implementazioni e modifiche apportate. Il Responsabile unico di progetto cura altresì i rapporti con la Regione relativamente al progetto di cui è responsabile.

3. I rapporti tra le Province e le Società in house saranno regolati congiuntamente dalle Province medesime con successivo Accordo Quadro ed eventuali Atti Esecutivi.

Beamtinnen/Beamten vertreten ist.

(2) Die Parteien beabsichtigen, der Arbeitsgruppe die Koordinierung der Tätigkeiten zur Digitalisierung des mit dem Kataster integrierten Grundbuchs weiterhin vorzubehalten. Die Arbeitsgruppe:

- legt – um die erforderlichen Koordinierungs- und Monitorierungsfunktionen zu gewährleisten – die dreijährigen Zusammenarbeitsprogramme fest und überprüft die Modalitäten der Umsetzung der von den Provinzen beschlossenen Maßnahmen;
- genehmigt das Jahresprogramm der Tätigkeiten zur Verwaltung und Entwicklung des mit dem Informationssystem des Katasters koordinierten und integrierten Informationssystems des Grundbuchs aufgrund der Vorschläge der Provinzen und unterscheidet dabei die Tätigkeiten, die das Grundbuch betreffen, von den Tätigkeiten, die ausschließlich den Kataster betreffen, deren Kosten zu Lasten der Provinzen gehen; die Entwicklungstätigkeiten werden unter Berücksichtigung der Prioritäten und des Umsetzungsstands der bereits genehmigten, jedoch noch laufenden Projekte geplant.

(3) Die Arbeitsgruppe tritt regelmäßig, in der Regel mindestens einmal im Jahr, zusammen.

(4) Zu den Sitzungen der Arbeitsgruppe können, je nach Themenbereich und ohne Stimmrecht, Fachleute eingeladen werden.

#### *Art. 4*

##### *Umsetzung der Projekte und Maßnahmen*

(1) Die Provinzen arbeiten zusammen, um die Ziele betreffend die Verwaltung und Wartung der Softwareanwendungen und die Entwicklung neuer Softwareanwendungen einheitlich zu erreichen.

(2) Zur Gewährleistung einer einheitlichen Verwaltung der Projekte und Maßnahmen überwachen die Provinzen gemeinsam die Entwicklung und den Fortschritt der Projekte und Maßnahmen sowie deren Durchführungsphasen. Zu diesem Zweck muss für jede Phase des Verwaltungs- und Entwicklungsprojektes eine einzige Projektverantwortliche / ein einziger Projektverantwortlicher ernannt werden, die/der in einer der beiden Provinzen bestimmt wird und für beide Provinzen haftet, es sei denn, das Projekt betrifft nur eine Provinz. Die/Der einzige Projektverantwortliche holt die Informationen ein, die den betroffenen Organisationsstrukturen zu übermitteln sind, damit diese über den Fortschritt des Projektes ständig auf dem Laufenden sind und dessen Implementierungen sowie die angebrachten Änderungen prüfen können. Die/der einzige Projektverantwortliche pflegt außerdem die Beziehungen zur Region in Bezug auf das Projekt, für das sie/er jeweils verantwortlich ist.

(3) Die Beziehungen zwischen den Provinzen und den In-House-Gesellschaften werden gemeinsam von den Provinzen mit einem späteren Rahmenabkommen und

4. Ciascuna Provincia invia alla Regione il rendiconto annuale delle attività svolte e dei relativi costi sostenuti.

*Articolo 5  
Disciplina dei rapporti economici*

1. Gli oneri finanziari derivanti dalle attività di informatizzazione riconducibili al settore del Libro Fondiario sono in capo alla Regione; gli oneri derivanti dalle attività di informatizzazione riconducibili esclusivamente al settore del Catasto saranno posti a carico dei bilanci delle Province autonome.

2. In applicazione dell'art. 13 della legge regionale n. 1/2004 concernente il Fondo Unico per il finanziamento delle funzioni delegate, la Regione, in base alla richiesta formale di fabbisogno indicata dalle Province, stanziava i fondi con vincolo di destinazione per finanziare i progetti programmati. Fermo restando il vincolo di destinazione, ai sensi della LR 1/2004, le Province possono erogare in un esercizio somme minori o eccedenti le assegnazioni regionali a valere sul Fondo Unico. Le somme non erogate dalle Province nell'anno di competenza, nonché le eventuali economie derivanti da modifiche legislative, possono essere impiegate in esercizi successivi esclusivamente per le finalità previste dalla presente Convenzione.

3. In prima applicazione per l'esercizio in corso, la Regione eroga, all'interno degli stanziamenti di bilancio e al netto di quanto già erogato, la somma necessaria atta a garantire la continuità operativa suddivisa in parti eguali tra le Province.

*Articolo 6  
Revisione e durata*

1. La presente Convenzione può essere modificata in qualsiasi momento, previo accordo tra le Parti e mediante atto aggiuntivo.

2. La Convenzione ha durata di tre anni a decorrere dal 1° luglio 2022, prorogabile con scambio di corrispondenza - previa conforme decisione degli organi competenti delle Parti - per un periodo massimo pari ad un ulteriore triennio, salvo formale disdetta di almeno una delle Parti, da comunicare alle altre con preavviso minimo di sei mesi.

*Articolo 7  
Trattamento dei dati*

Le Province autonome sono titolari del trattamento delle informazioni e dei dati, comunque organizzati e conservati. Gli Accordi Quadro disciplineranno anche la nomina dei

eventuali Durchführungsakten geregelt.

(4) Jede Provinz übermittelt der Region den jährlichen Bericht über die durchgeführten Tätigkeiten und die entsprechenden bestrittenen Kosten.

*Art. 5  
Regelung der wirtschaftlichen Aspekte*

(1) Die Kosten aus den Digitalisierungstätigkeiten betreffend den Bereich Grundbuch gehen zu Lasten der Region; die Kosten aus den Digitalisierungstätigkeiten, die ausschließlich den Kataster betreffen, werden den Haushalten der Autonomen Provinzen angelastet.

(2) In Anwendung des Art. 13 des Regionalgesetzes Nr. 1/2004 betreffend den Einheitsfonds für die Finanzierung der übertragenen Befugnisse stellt die Region aufgrund des formellen Bedarfsantrags der Provinzen die zweckgebundenen Mittel zur Finanzierung der geplanten Projekte bereit. Unbeschadet der Zweckbestimmung können die Provinzen gemäß Regionalgesetz Nr. 1/2004 in einem Haushaltsjahr Beträge verwenden, deren Höhe unter oder über den dem Einheitsfonds von der Region zugewiesenen Mittel liegt. Die von den Provinzen im Bezugsjahr nicht verwendeten Beträge sowie die sich aus Gesetzesänderungen ergebenden Einsparungen können in den darauf folgenden Haushaltsjahren ausschließlich für die in dieser Vereinbarung vorgesehenen Zwecke verwendet werden.

(3) Bei erstmaliger Anwendung dieser Vereinbarung entrichtet die Region für das laufende Haushaltsjahr im Rahmen der Haushaltsansätze und abzüglich der bereits entrichteten Beträge den zur Gewährleistung der Tätigkeitskontinuität notwendigen Betrag, der zu gleichen Teilen unter den Provinzen aufzuteilen ist.

*Art. 6  
Überprüfung und Dauer*

(1) Diese Vereinbarung kann von den Parteien jederzeit mittels Zusatzakt einvernehmlich abgeändert werden.

(2) Die Vereinbarung hat eine Dauer von drei Jahren ab 1. Juli 2022 und kann durch Schriftwechsel – nach entsprechender Entscheidung der zuständigen Organe der Parteien – um maximal weitere drei Jahre verlängert werden, sofern sie nicht von mindestens einer der Parteien wenigstens sechs Monate vor ihrer Fälligkeit formell gekündigt wird.

*Art. 7  
Datenverarbeitung*

Die Autonomen Provinzen sind die Verantwortlichen für die Verarbeitung der wie auch immer organisierten und gespeicherten Informationen und Daten. In den

Responsabile del trattamento dei dati.

Rahmenabkommen wird auch die Ernennung des Auftragsverarbeiters geregelt.

*Articolo 8  
Spese ed oneri fiscali*

*Art. 8  
Spesen und Steuerlasten*

1. Agli effetti fiscali le Parti dichiarano che la presente Convenzione:

(1) Für die steuerrechtlichen Wirkungen erklären die Parteien, dass diese Vereinbarung:

- è esente da imposta di bollo, ai sensi dell'art. 16 della tabella B allegata al D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642, trattandosi di atto scambiato tra enti pubblici territoriali;

- im Sinne des Art. 16 der Tabelle B) des DPR vom 26. Oktober 1972, Nr. 642 stempelsteuerfrei ist, da es sich um eine zwischen öffentlichen Gebietskörperschaften abgeschlossene Vereinbarung handelt;

- è soggetta a registrazione solo in caso d'uso, ai sensi dell'art. 4 della tariffa, parte II, allegata al D.P.R. 26 aprile 1986, n. 131, non avendo per oggetto prestazioni a contenuto patrimoniale.

- gemäß Art. 4 des Tarifs II. Teil zum DPR vom 26. April 1986, Nr. 131 nur bei Verwendung registrierungspflichtig ist, da sie keine vermögensrechtlichen Leistungen zum Gegenstand hat.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Per la PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO  
Für die AUTONOME PROVINZ TRIENT

.....  
...- firmato digitalmente - digital signiert -

Per la PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
Für die AUTONOME PROVINZ BOZEN

.....  
- firmato digitalmente - digital signiert -

Per la REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO ADIGE/ SÜDTIROL  
Für die AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL

.....  
-firmato digitalmente - digital signiert -

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D.Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 GvD Nr. 39/1993).



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor

Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor

13/06/2022 12:00:44  
VEDOVELLI ALFRED

Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

Dieser Beschluss sieht keine  
Feststellung von Einnahmen vor/ La  
presente delibera non dà luogo ad  
accertamento di entrate

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

14/06/2022 12:33:09  
NATALE STEFANO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

14/06/2022 11:38:59  
CASTLUNGER LUDWIG

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

21/06/2022

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

21/06/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

21/06/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma